

Portaria n.º 121/99/M

訓令 第 121/99/M 號

de 19 de Abril

四月十九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Turismo para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo de Turismo, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 155 919 000,00 (cento e cinquenta e cinco milhões, novecentas e dezanove mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 14 de Abril de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於旅遊基金一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條——核准由旅遊基金行政管理委員會簽署之旅遊基金一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 155,919,000.00（一億五千五百九十一萬九千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年四月十四日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Turismo
旅遊基金本身預算

Orçamento da receita
收入預算

Ano económico: 1999
經濟年度：1999

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	RECEITA ORÇAMENTADA 預算收入
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	151.469.000,00
	Taxas, multas e outras penalidades.....	3.531.000,00
	費用、罰款及其他金錢上之制裁	
	Taxas 費用	
03-01-02-00	Alvarás.....	300.000,00
	執照	
03-01-03-00	Licenças.....	2.500.000,00
	准照	
03-01-04-00	Vistorias.....	30.000,00
	檢查	
03-01-05-00	Exames de Guia.....	1.000,00
	導遊之考核	
03-01-06-00	Produto da venda de bilhetes de entrada no Museu do Grande Prémio de Macau.....	500.000,00
	出售澳門格蘭披治大賽車博物館入場券所得	
	Multas e outras penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	RECEITA ORÇAMENTADA 預算收入
03-02-01-00	Multas diversas	200.000,00
	各類罰款	
	Rendimentos de propriedade	301.000,00
	財產收益	
	Juros - outros sectores	
	利息 — 其他部門	
04-03-01-00	Juros de depósitos a prazo	300.000,00
	定期存款利息	
04-06-00-00	Dividendos - Outros Sectores	1.000,00
	股息 — 其他部門	
	Transferências	136.503.000,00
	轉移	
	Sector público	
	公營部門	
05-01-01-00	Receitas provenientes do Imposto de Turismo, nos termos da Lei n.º 15/80/M, de 22 de Novembro	99.000.000,00
	十一月二十二日第15/80/M號法律規定之旅遊稅收入	
05-04-00-00	Instituições particulares	1.000,00
	私人機構	
	Particulares	
	私人	
05-05-01-00	Comparticipação da S.T.D.M., S.A.R.L., em acções promocionais	24.500.000,00
	澳門旅遊娛樂有限公司對推廣活動之共同分擔	
05-05-02-00	Comparticipação da S.T.D.M., S.A.R.L., nas despesas de funcionamento dos escritórios de representação.....	13.000.000,00
	澳門旅遊娛樂有限公司對代理辦事處運作開支之共同分擔	
05-05-03-00	Outras.....	1.000,00
	其他	
	Outros sectores	
	其他部門	
05-07-01-00	Doações, heranças e legados.....	1.000,00
	贈與、遺產及遺贈	
	Venda de serviços e bens não duradouros	9.334.000,00
	勞務及非耐用品之出售	
	Diversos - outros sectores	
	雜項 — 其他部門	
07-10-02-00	Produto da venda das publicações da DST e a publicidade nelas inserida	240.000,00
	出售旅遊司之刊物及在其內刊登之廣告所得	
07-10-03-00	Rendimento dos serviços próprios da DST e por ela directamente explorados	18.000,00
	旅遊司本身服務及直接經營收益	
07-10-05-00	Centro de Actividades Turísticas	1.500.000,00
	旅遊活動中心	
07-10-07-00	Grande Prémio de Macau.....	7.000.000,00
	澳門格蘭披治大賽車	
07-10-08-00	Edifício de Apoio ao Grande Prémio de Macau	576.000,00
	澳門格蘭披治大賽車輔助大樓	
	Outras receitas correntes	1.800.000,00
	其他經常收入	
	Outras receitas	
	其他收入	
08-01-04-00	Reembolsos e outras receitas	1.800.000,00
	償還及其他收入	

CÓDIGO 編號	DESIGNAÇÃO 名稱	RECEITA ORÇAMENTADA 預算收入
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	4.450.000,00
	Outras receitas de Capital	4.000.000,00
	其他資本收入	
13-01-00-00	Saldos de contas de exercícios findos	4.000.000,00
	以往各營業年度帳目之結餘	
	Reposições não abatidas nos pagamentos.....	450.000,00
	非從支付中扣減之退回	
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos.....	450.000,00
	非從支付中扣減之退回	
	TOTAL.....	155.919.000,00
	總計	

Orçamento da despesa

開支預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	155.528.000,00
	PESSOAL	2.410.000,00
	人員	
	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES	
	固定及長期報酬	
	REMUNERAÇÕES DE PESSOAL DIVERSO	
	各類人員報酬	
01-01-03-01	REMUNERAÇÕES	1.000,00
	報酬	
01-01-07-00	GRATIFICAÇÕES CERTAS E PERMANENTES	400.000,00
	固定及長期酬勞	
01-01-09-00	SUBSÍDIO DE NATAL.....	1.000,00
	聖誕津貼	
01-01-10-00	SUBSÍDIO DE FÉRIAS	1.000,00
	假期津貼	
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS	
	附帶報酬	
01-02-01-00	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS	1.000,00
	不定或臨時性酬勞	
	HORAS EXTRAORDINÁRIAS	
	超時工作	
01-02-03-00-01	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO.....	50.000,00
	超時工作津貼	
01-02-03-00-02	TRABALHO POR TURNOS	1.000,00
	輪值工作	
01-02-04-00	ABONO PARA FALHAS	90.000,00
	錯算補助	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
01-02-05-00	SENHAS DE PRESENÇA..... 出席費	1.000,00
01-02-06-00	SUBSÍDIO DE RESIDÊNCIA 房屋津貼	1.000,00
01-02-10-00	ABONOS DIVERSOS-NUMERÁRIO..... 各項補助－現金	1.000,00
	PREVIDÊNCIA SOCIAL 社會福利金	
01-05-01-00	SUBSÍDIO DE FAMÍLIA..... 家庭津貼	1.000,00
01-05-02-00	ABONOS DIVERSOS-PREVIDÊNCIA SOCIAL..... 各項補助－社會福利金	1.000,00
	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01-06-02-00	VESTUÁRIO E ART. PESSOAIS-COMPEN. DE ENCARGOS... 服裝及個人物品－負擔補償	50.000,00
	DESLOCAÇÕES-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費－負擔補償	
01-06-03-01	AJUDAS DE CUSTO DE EMBARQUE..... 啓程津貼	100.000,00
01-06-03-02	AJUDAS DE CUSTO DIÁRIAS..... 日津貼	500.000,00
01-06-03-03	OUTROS ABONOS-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS..... 其他補助－負擔補償	1.200.000,00
01-06-04-00	ABONOS DIVERSOS-COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS..... 各項補助－負擔補償	10.000,00
	BENS E SERVIÇOS	98.874.000,00
	資產及勞務	
	BENS DURADOUROS 耐用品	
02-01-04-00	MATERIAL DE EDUCAÇÃO, CULTURA E RECREIO..... 教育、文化及康樂用品	50.000,00
02-01-06-00	MATERIAL HONORÍFICO E DE REPRESENTAÇÃO..... 榮譽及招待物品	1.000,00
02-01-07-00	EQUIPAMENTO DE SECRETARIA..... 辦事處設備	20.000,00
02-01-08-00	OUTROS BENS DURADOUROS..... 其他耐用品	200.000,00
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
02-02-02-00	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES..... 燃油及潤滑劑	1.000,00
02-02-04-00	CONSUMOS DE SECRETARIA..... 辦事處消耗	200.000,00
02-02-07-00	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS..... 其他非耐用品	200.000,00
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-01-00	CONSERVAÇÃO E APROVEITAMENTO DE BENS..... 資產之保養及利用	500.000,00
	ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES 設施之負擔	
02-03-02-01	ENERGIA ELÉCTRICA..... 電費	1.200.000,00
02-03-02-02	OUTROS ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES..... 設施之其他負擔	300.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-04-00	LOCAÇÃO DE BENS..... 資產之租賃	2.400.000,00
02-03-05-02	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-02	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS..... 其他原因之交通費	800.000,00
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES..... 交通及通訊之其他負擔	1.300.000,00
02-03-06-00	REPRESENTAÇÃO..... 招待費	150.000,00
02-03-07-00-01	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-00-01	ACÇÕES EM MERCADOS EXTERNOS..... 在外國市場之活動	28.000.000,00
02-03-07-00-02	PRODUÇÃO..... 製作	6.250.000,00
02-03-07-00-03	PUBLICIDADE..... 廣告	8.250.000,00
02-03-07-00-04	ACÇÕES PROMOCIONAIS DA AACVB, EATA E PATA..... AACVB、EATA及PATA之推廣活動	300.000,00
02-03-07-00-05	DIA MUNDIAL DE TURISMO..... 世界旅遊日	100.000,00
02-03-07-00-06	APOIO A REUNIÕES EM MACAU..... 贊助在澳門舉行之會議	800.000,00
02-03-07-00-07	APOIO A CONGRESSOS E A EVENTOS ESPECIAIS..... 對大型會議及特別活動之贊助	1.000.000,00
02-03-07-00-08	APOIO A ENTIDADES..... 對實體之贊助	300.000,00
02-03-07-00-09	ACÇÕES DE ANIMAÇÃO..... 助興節目	1.000,00
02-03-07-00-10	VISITAS DE FAMILIARIZAÇÃO..... 親善訪問	1.000.000,00
02-03-07-00-11	APOIO A ACÇÕES PROMOCIONAIS..... 贊助推廣活動	700.000,00
02-03-07-00-12	EXPO' 98 EM LISBOA..... 98里斯本博覽會	500.000,00
02-03-08-01	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS..... 特別研究及工作	2.350.000,00
02-03-08-02-01	ACÇÃO DE NATUREZA CULTURAL 文化性質之活動	
02-03-08-02-01	GRANDE PRÉMIO DE MACAU..... 澳門格蘭披治大賽車	25.000.000,00
02-03-08-02-02	MISS MACAU..... 澳門小姐	1.000,00
02-03-08-02-03	FOGO-DE-ARTIFÍCIO..... 煙花	3.500.000,00
02-03-08-02-04	OUTROS PROJECTOS ESPECIAIS..... 其他特別項目	6.000.000,00
02-03-08-02-05	BARCOS-DRAGÃO..... 龍舟	2.000.000,00
02-03-08-02-09	CENTRO DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS..... 旅遊活動中心	4.000.000,00
02-03-08-02-10	EDIFÍCIO DE APOIO AO GRANDE PRÉMIO DE MACAU..... 澳門格蘭披治大賽車輔助大樓	1.300.000,00
02-03-08-03	DESENVOLVIMENTO DOS PRODUTOS TURÍSTICOS..... 旅遊產品之發展	100.000,00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS	100.000,00
	未列明之負擔	
	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES.....	53.900.000,00
	經常轉移	
	SECTOR PÚBLICO	
	公營部門	
	OUTRAS	
	其他	
04-01-05-05	INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA.....	39.000.000,00
	旅遊培訓學院	
04-03-00-00	PARTICULARES.....	800.000,00
	私人	
	EXTERIOR	
	外地	
04-04-00-00-01	ORGANIZAÇÕES INTERNACIONAIS	1.000.000,00
	國際組織	
04-04-00-00-02	INFORMAÇÃO TURÍSTICA NO EXTERIOR.....	100.000,00
	外地旅遊資訊	
04-04-00-00-03	ESCRITÓRIOS DE REPRESENTAÇÃO NO ESTRANGEIRO	13.000.000,00
	駐外代理辦事處	
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES	344.000,00
	其他經常開支	
	SEGUROS	
	保險	
05-02-01-00	PESSOAL	100.000,00
	人員	
05-02-02-00	MATERIAL	160.000,00
	物料	
05-02-03-00	IMÓVEIS.....	50.000,00
	不動產	
05-02-04-00	VIATURAS	1.000,00
	車輛	
	DIVERSAS	
	雜項	
05-04-01-00	DOT. PREV. E PARA FLUTUAÇÕES DE CONJUNTURA.....	33.000,00
	預算撥款及因形勢轉變之撥款	
	DESPESAS DE CAPITAL.....	391.000,00
	資本開支	
	INVESTIMENTOS.....	340.000,00
	投資	
07-06-00-00	CONSTRUÇÕES DIVERSAS.....	300.000,00
	各項建設	
07-09-00-00	MATERIAL DE TRANSPORTE	40.000,00
	運輸物料	
	TRANSFERÊNCIAS DE CAPITAL.....	1.000,00
	資本轉移	
	INSTITUIÇÕES PARTICULARES	
	私人機構	
08-02-01-00	INST. PARTICULARES - TELEDIFUSÃO DE MACAU, S.A.R.	1.000,00
	私人機構——澳門廣播電視有限公司	
	OPERAÇÕES FINANCEIRAS	50.000,00
	財政運作	
	PASSIVOS FINANCEIROS	
	財政負債	
	OUTROS PASSIVOS FINANCEIROS	
	其他財政負債	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
09-02-05-01	OUTROS SECTORES..... 其他部門	50.000,00
	TOTAL 總計	155.919.000,00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 20 de Janeiro de 1999. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Maria Helena Senna Fernandes*. — Os Vogais, *João Baptista Kuan* — *Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*.

一九九九年一月二十日於澳門旅遊司
行政管理委員會
主席 文綺華
委員 關自立、布雷爾

Grande Prémio de Macau

澳門格蘭披治大賽車

Orçamento da despesa

開支預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	25.000.000,00
	PESSOAL 人員	3.180.000,00
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS 不定或臨時酬勞	
01-02-01-04	LEAL SENADO	140.000,00
	市政廳	
01-02-01-05	DSS	640.000,00
	衛生司	
01-02-01-06	FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU.....	1.700.000,00
	澳門保安部隊	
01-02-03-00	HORAS EXTRAORDINÁRIAS	700.000,00
	超時工作	
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	21.010.000,00
	BENS DURADOUROS 耐用品	
02-01-08-00	OUTROS BENS DURADOUROS.....	250.000,00
	其他耐用品	
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
02-02-04-00	CONSUMOS DE SECRETARIA.....	20.000,00
	辦事處消耗	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS	
	其他非耐用品	
02-02-07-01	TROFÉUS.....	110.000,00
	獎項	
02-02-07-02	PRÉMIOS.....	700.000,00
	獎品	
02-02-07-03	OUTROS.....	120.000,00
	其他	
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS	
	勞務之取得	
	ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES	
	設施之負擔	
02-03-02-01	ENERGIA ELÉCTRICA.....	10.000,00
	電費	
02-03-02-02	OUTROS ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES.....	80.000,00
	設施之其他負擔	
	LOCAÇÃO DE BENS	
	資產之租賃	
02-03-04-01	ALUGUER DE EQUIPAMENTO.....	600.000,00
	設備之租賃	
02-03-04-02	ALOJAMENTO DE EQUIPAS.....	2.300.000,00
	參賽隊伍之住宿	
02-03-04-03	OUTROS.....	150.000,00
	其他	
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES	
	交通及通訊	
	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS	
	其他原因之交通費	
02-03-05-02-01	VIA AÉREA - VIATURAS.....	2.800.000,00
	空中運輸 - 車輛	
02-03-05-02-02	VIA MARÍTIMA - VIATURAS.....	1.400.000,00
	海上運輸 - 車輛	
02-03-05-02-03	CABOTAGEM - VIATURAS.....	540.000,00
	沿岸海上運輸 - 車輛	
02-03-05-02-04	OUTROS - VIATURAS.....	200.000,00
	其他 - 車輛	
02-03-05-02-05	VIA AÉREA - PASSAGEIROS.....	3.000.000,00
	空中運輸 - 乘客	
02-03-05-02-06	VIA MARÍTIMA - PASSAGEIROS.....	400.000,00
	海上運輸 - 乘客	
02-03-05-02-07	OUTROS - PASSAGEIROS.....	100.000,00
	其他 - 乘客	
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES.....	1.200.000,00
	交通及通訊之其他負擔	
	REPRESENTAÇÃO	
	招待費	
02-03-06-01	CONVIDADOS.....	40.000,00
	宴客	
02-03-06-02	CERIMÓNIA.....	350.000,00
	儀式/典禮	
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA	
	廣告及宣傳	
02-03-07-01	PRODUÇÃO.....	600.000,00
	製作	
02-03-07-02	PUBLICIDADE.....	50.000,00
	廣告	
02-03-07-03	COBERTURA TV.....	2.000.000,00
	電視轉播	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-07-04	ACÇÕES DE ANIMAÇÃO..... 助興節目	10.000,00
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	RELAÇÕES PÚBLICAS..... 公共關係	650.000,00
02-03-08-02	MRC..... MRC	550.000,00
02-03-08-03	HKAA..... HKAA	110.000,00
02-03-08-04	MIKE TRIMBY..... MIKE TRIMBY	430.000,00
02-03-08-05	CRONOMETRAGEM..... 計時	220.000,00
02-03-08-07	SINALEIROS..... 信號員	700.000,00
02-03-08-08	SEGURANÇA DO CIRCUITO..... 跑道安全	360.000,00
02-03-08-09	SEGURANÇA DAS INSTALAÇÕES..... 設施之安全	360.000,00
02-03-08-10	COMISSÕES..... 委員會	100.000,00
02-03-08-11	OUTROS..... 其他	200.000,00
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS..... 未列明之負擔	300.000,00
	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES..... 經常轉移	40.000,00
	EXTERIOR 外地	
04-04-01-00	INSCRIÇÕES CALENDÁRIO NACIONAL..... 葡國登記費用	20.000,00
04-04-03-00	INSCRIÇÕES CALENDÁRIO INTERNACIONAL – CARROS 國際登記費用 – 汽車	20.000,00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES..... 其他經常開支	770.000,00
	SEGUROS 保險	
05-02-01-00	PESSOAL..... 人員	400.000,00
05-02-02-00	MATERIAL..... 物料	10.000,00
05-02-03-00	IMÓVEIS..... 不動產	10.000,00
05-02-04-00	VIATURAS..... 車輛	350.000,00
	TOTAL..... 總計	25.000.000,00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 12 de Agosto de 1998. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Maria Suzete das Neves Saraiva*. — Os Vogais, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino* — *Chan Lou* — *Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*.

一九九八年八月十二日於澳門旅遊司
行政管理委員會
主席 雪蘇絲
委員 霍天樂、陳露、布雷爾

Fogo-de-Artificio
煙花

Orçamento da despesa
開支預算

Ano económico: 1999
經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES..... 經常開支	3.500.000,00
	PESSOAL 人員	322.000,00
	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
	GRATIFICAÇÕES VARIÁVEIS OU EVENTUAIS 不定或臨時酬勞	
01-02-01-01	BOMBEIROS, PSP E DSS	100.000,00
	消防隊、治安警察廳及衛生司	
01-02-03-00	HORAS EXTRAORDINÁRIAS	80.000,00
	超時工作	
	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
	DESLOCAÇÕES - COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 交通費 - 負擔補償	
	OUTROS ABONOS - COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 其他補助 - 負擔補償	
01-06-03-03-01	ALIMENTAÇÃO	142.000,00
	食品	
	BENS E SERVIÇOS	3.158.000,00
	資產及勞務	
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
	COMBUSTÍVEIS E LUBRIFICANTES 燃油及潤滑劑	
02-02-02-01	MATERIAL PIROTÉCNICO.....	1.400.000,00
	煙火物料	
	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用品	
02-02-07-01	TROFÉUS.....	9.000,00
	獎項	
02-02-07-02	PRÊMIOS E PLACAS.....	90.000,00
	獎品及徽章	
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
	LOCAÇÃO DE BENS 資產之租賃	
02-03-04-01	ALOJAMENTO DE TÉCNICOS	15.000,00
	技術員之住宿	
02-03-04-02	ALOJAMENTO DE EQUIPAS	48.000,00
	參賽隊伍之住宿	
	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	TRANSPORTES POR OUTROS MOTIVOS 其他原因之交通費	
02-03-05-02-01	VIA AÉREA (EQUIPAS)..... 空中運輸(參賽隊伍)	330.000,00
02-03-05-02-02	VIA MARÍTIMA (MATERIAL PIROTÉCNICO)..... 海上運輸(煙火物料)	800.000,00
02-03-05-02-03	TRANSPORTE TERRESTRE (MATERIAL PIROTÉCNICO)... 陸上運輸(煙火物料)	50.000,00
02-03-05-02-04	TRANSPORTE TERRESTRE (TRANSFER)..... 陸上運輸(轉運)	40.000,00
	REPRESENTAÇÃO 招待費	
02-03-06-01	CERIMÓNIA DE ENTREGA DE PRÉMIOS 頒獎典禮	40.000,00
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-01	PRODUÇÃO..... 製作	50.000,00
02-03-07-02	PUBLICIDADE 廣告	30.000,00
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
	PRODUÇÕES QUIRY QUIRY製作	
02-03-08-01-01	CONSULTADORIA TÉCNICA..... 技術諮詢	81.000,00
02-03-08-02	SEGURANÇA 保安	15.000,00
02-03-08-03	MONTAGEM PARA LANÇAMENTO DO FOGO DE ARTIFÍCIO 安裝發放煙花之設備	130.000,00
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	30.000,00
	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	20.000,00
	SEGURO 保險	
05-02-01-00	PESSOAL 人員	20.000,00
	TOTAL 總計	3.500.000,00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 12 de Agosto de 1998. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Maria Suzete das Neves Saraiva*. — Os Vogais, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino* — *Chan Lou* — *Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*.

一九九八年八月十二日於澳門旅遊司
行政管理委員會
主席 雪蘇絲
委員 霍天樂、陳露、布雷爾

Barcos-Dragão

龍舟

Orçamento da despesa

開支預算

Ano económico: 1999

經濟年度：1999

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES 經常開支	2.000.000,00
	PESSOAL 人員	50.000,00
01-02-03-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
	TRABALHO EXTRAORDINÁRIO..... 超時工作津貼	50.000,00
	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	950.000,00
	BENS DURADOUROS 耐用用品	
02-01-01-01	CONSTRUÇÕES E GRANDES REPARAÇÕES 建設及大型修葺	
	CONSTRUÇÕES DE NOVOS BARCOS	60.000,00
	建造新船	
	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用用品	
02-02-07-01	OUTROS BENS NÃO DURADOUROS 其他非耐用用品	
	TROFÉUS E LEMBRANÇAS	20.000,00
	獎項及紀念品	
	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-04-03	LOCAÇÃO DE BENS 資產之租賃	
	ALOJAMENTO.....	400.000,00
	住宿	
02-03-05-03	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTE E COMUNICAÇÕES.....	300.000,00
	交通及通訊之其他負擔	
02-03-07-00-02	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
	PRODUÇÃO.....	50.000,00
	製作	
02-03-08-01	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS.....	20.000,00
	特別研究及工作	
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS	100.000,00
	未列明之負擔	

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
04-03-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES.....	1.000.000,00
	經常轉移	
	PARTICULARES	1.000.000,00
	私人	
	TOTAL.....	2.000.000,00
	總計	

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 12 de Agosto de 1998. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Maria Suzete das Neves Saraiva*. — Os Vogais, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino* — *Chan Lou* — *Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*.

一九九八年八月十二日於澳門旅遊司
行政管理委員會
主席 雪蘇絲
委員 霍天樂、陳露、布雷爾

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 51/GM/99

Nos termos previstos no n.º 1 do Despacho n.º 35/GM/97, de 12 de Junho, determino a publicação em língua chinesa do Decreto-Lei n.º 45/88/M, de 13 de Junho.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 14 de Abril de 1999.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

法令 第 45/88/M 號

六月十三日

臨時房屋中心目前由十二月三日第13/85/OEFI號批示規範，該批示大致確保了對各種對立之利益作平衡及有效之管理。

然而，兩年來所取得之經驗及其間在社會房屋事務方面之改變，顯示出有必要透過本法規引入一些實質及形式上之改進。

首先，應注意有關規範以法令形式作出規定，從法律技術角度來看，這是較為適合有關規則性質之手段。

在實質改進方面，引入一些局部修改，將之前簡略表述之各種概念及情況予以明確，大體上以社會房屋之規章性規則作更有系統性之分條縷述，以期保持該方面法例之連貫性。

訂定房屋面積與佔用人家團規模相適應之一般規則，優勝於以前所定之住宅種類死板區分，如今由有權機關負責確定房屋種類。

在入住臨時房屋中心時所要求之條件方面，僅限於因行政當局推行重新安排住宿之措施而必須遷離住處之家團及個人，但該等家團及個人須同時具備獲分配社會房屋所需之條件。

但是，亦容許在持久嚴格限制之情況下收留其他不符合上述條件之無住處人士，以減輕該等人士因無住處而遭受之後果，使其有時間在市場上尋找房屋，但不得因此而拖延搬遷行動。

總督辦公室

批示 第 51/GM/99 號

本人根據六月十二日第35/GM/97號批示第一款之規定，命令以中文公布六月十三日第 45/88/M 號法令。

一九九九年四月十四日於澳門總督辦公室

總督 章奇立

現以准照取代上述批示所採用之佔用憑證，從而強調佔用人權利之行政特徵，消除上述憑證所表示之合同性質。

佔用之應付費用如今按家團收入計算，而並非以佔用之住宅種類計算。這亦與社會房屋之租金計算方式相類似。

至於場所，鑑於有需要考慮諸如場所面積、所在地、業務種類及佔有場所之家團收入等如此不同之因素，所以認為留待總督以批示制定標準以訂出佔用場所之費用。

最後，對佔用者之義務作較明顯之區別，但選擇援引在各臨時房屋中心所採用之規章內對此作詳細規定。

基於此；

經聽取諮詢會意見後；

澳門總督根據《澳門組織章程》第十三條第一款之規定，命令制定在澳門地區具有法律效力之條文如下：

臨時房屋中心

第一條

(標的)

本法規規範澳門社會工作司臨時房屋中心之管理及使用。